

Personal

Best Wishes

Best Wishes - Marriage

Czech

Blahopřejeme. Přejeme Vám jen a jen štěstí.

Used when congratulating a recently-married couple

Gratuluje a přejeme vám oběma hodně štěstí k vašemu svatebnímu dnu.

Used when congratulating a recently-married couple

Gratulujeme ke svatbě!

Informal, used when congratulating a recently married-couple that you know quite well

Blahopřejeme, že jste si řekli své ano!

Informal, used when congratulating a recently married-couple that you know quite well

Blahopřejeme nevěstě a ženichovi ke šťastnému manželskému svazku.

Used when congratulating a recently-married couple

Esperanto

Gratulojn. Dezirante la ambaŭ de vi ĉiun feliĉon en la mondo.

Gratulojn kaj varmajn bondezirojn por vi ambaŭ en via edziĝo.

Gratulojn pro ligante la nodon!

Gratulojn pro diri "jes"!

Gratulojn al la fianĉino kaj la fianĉo sur ilia feliĉa unio.

Best Wishes - Engagement

Czech

Blahopřejeme k vašemu zasnoubení!

Standard phrase used to congratulate someone on their engagement

Přejeme vám všechno nejlepší k zasnubám a tomu, co leží před vámi.

Used when congratulating a recently engaged-couple

Blahopřejeme k vašemu zasnoubení. Doufám, že budete oba velmi šťastní.

Used when congratulating a recently engaged-couple

Blahopřejeme k vašemu zasnoubení. Doufám, že budete oba velmi šťastní.

Used when congratulating a recently engaged-couple

Esperanto

Gratulojn pro via fianĉiĝo!

Ni deziras al vi ambaŭ ĉion plej bonan en via fianĉiĝo.

Gratulojn pro via fianĉiĝo. Mi esperas, ke vi ambaŭ estas tre feliĉaj kune.

Gratulojn pro via fianĉiĝo. Mi esperas, ke vi faras reciproke ekstreme feliĉaj.

Personal

Best Wishes

Blahopřejeme k vašemu zasnoubení. Už jste se rozhodli, kdy se bude konat tento velký den?

Gratulojn pro via fianĉiĝo. Ĉu vi decidis sur la granda tago?

Used when congratulating a recently engaged-couple who you know well, and to ask when the wedding will take place

Best Wishes - Birthdays and Anniversaries

Czech

Všechno nejlepší k narozeninám!

General birthday wish, commonly found on birthday cards

Esperanto

Feliĉan naskiĝtagon!

Všechno nejlepší k narozeninám!

General birthday wish, commonly found on birthday cards

Feliĉan naskiĝtagon!

Hodně štěstí a zdraví!

General birthday wish, commonly found on birthday cards

Feliĉan naskiĝtagon!

Přeji Ti hodně štěstí v tento speciální den!

General birthday wish, commonly found on birthday cards

Deziranta vin feliĉon en via speciala tago.

Ať se Ti splní všechna přání. Všechno nejlepší k narozeninám!

General birthday wish, commonly found on birthday cards

Ke ĉiuj viaj deziroj realiĝos. Feliĉan naskiĝtagon!

Přeji ti v tento speciální den hodně štěstíčka. Krásné narozeniny!

General birthday wish, commonly found on birthday cards

Deziranta vin feliĉon por la speciala tago. Havu mirindan naskiĝtagon!

Hodně štěstí k výročí!

General anniversary wish, commonly found on anniversary cards

Feliĉa datreveno!

Hodně štěstí k... výročí!

Anniversary wish used when celebrating a specific anniversary (e.g. 25th silver anniversary, 40th ruby anniversary)

Feliĉa... datreveno!

...rok a stále spolu. Blahopřeji k výročí!

Used to emphasize the length of marriage and wish a happy anniversary

... jaroj kaj daŭras forte. Havu grandan datrevenon!

Blahopřejeme k porcelánovému výročí svatby!

Used to celebrate a 20th wedding anniversary

Gratulojn pro via Porcelana Geedziĝodatreveno!

Personal Best Wishes

Blahopřejeme ke stříbrnému výročí svatby!

Used to celebrate a 25th wedding anniversary

Gratulojn pro via Arĝenta Geedziĝodatreveno!

Blahopřejeme ke rubínovému výročí svatby!

Used to celebrate a 40th wedding anniversary

Gratulojn pro via Rubena Geedziĝodatreveno!

Blahopřejeme ke perlovému výročí svatby!

Used to celebrate a 30th wedding anniversary

Gratulojn pro via Perla Geedziĝodatreveno!

Blahopřejeme ke korálovému výročí svatby!

Used to celebrate a 35th wedding anniversary

Gratulojn pro via Korala Geedziĝodatreveno!

Blahopřejeme ke korálovému výročí svatby!

Used to celebrate a 50th wedding anniversary

Gratulojn pro via Ora Geedziĝodatreveno!

Blahopřejeme ke diamantovému výročí svatby!

Used to celebrate a 60th wedding anniversary

Gratulojn pro via Diamanta Geedziĝodatreveno!

Best Wishes - Get well Wishes

Czech

Uzdrav se brzy.

Standard get well wish, commonly found on cards

Esperanto

Saniĝus baldaŭ.

Doufám, že se rychle uzdravíš.

Standard get well wish

Mi esperas, ke vi faras rapidan kaj prontan reboniĝon.

Doufáme, že budeš hned zase jako rybička.

Standard get well wish from more than one person

Ni esperas, ke vi estos sana en neniu tempo.

Myslím na tebe. Doufám, že se brzy uzdravíš.

Standard get well wish

Mi pensas pri vi. Mi esperas, ke vi sentas pli bone baldaŭ.

Všichni v... ti přejí brzké uzdravení!

Get well wish from several people in an office or place of work

El ĉiuj ĉe..., resaniĝus baldaŭ.

Brzy se uzdrav. Všichni na tebe tady myslíme.

Get well wish from several people in an office or place of work

Saniĝus baldaŭ. Ĉiuj ĉi tie pensas pri vi.

Best Wishes - General Congratulations

Czech

Blahopřejeme k...

Standard congratulation sentence

Esperanto

Gratulojn pro...

Přeji Ti/Vám hodně štěstí a mnoho úspěchů v...

Used when wishing someone success in the future

Mi deziras al vi bonŝancon kaj sukceson en...

Přeji Ti/Vám hodně úspěchů v...

Used when wishing someone success in the future

Mi deziras al vi sukceson en...

Rádi bychom Ti/Vám poslali naše gratulace k...

Used when congratulating someone for doing a specific thing

Ni ŝatus sendi vin niajn gratulojn al...

Dobrá práce na...

Used when congratulating someone for doing a specific thing, less congratulatory

Bonege por...

Blahopřejeme k absolvování řidičských zkoušek!

Used when congratulating someone on passing their driving test

Gratulojn por vian veturantan teston!

Dobrá práce. Věděli jsme, že to dokážeš.

Used when congratulating someone, usually a close friend or member of the family

Bone farita. Ni konis, ke vi povus fari ĝin.

Gratulujeme!

Informal, relatively uncommon, shorthand for congratulations and used when congratulating someone

Feliĉoj!

Best Wishes - Academic Achievements

Czech

Gratulujeme k promoci!

Used when congratulating someone for graduating from university

Esperanto

Gratulojn pro via diplomiĝo!

Gratulujeme ke složení všech zkoušek!

Used when congratulating someone for passing their school exams

Gratulojn pro pasanta viajn ekzamenojn!

Kdo je tady chytrolín? Gratulace ke skvělým výsledkům u zkoušek!

Informal colloquial phrase, used when someone you know well does exceedingly well on an exam

Bonege kun via ekzameno!

Personal

Best Wishes

Blahopřejeme k dokončení magisterského titulu a přežeme hodně štěstí ve světě práce.

Used when congratulating someone for completing their master's degree and wishing them luck in the future

Gratulojn por sukcesi viajn masterojn kaj bonan sorton en la mondo de laboro.

Gratulace ke skvělým výsledkům u zkoušek a vše nejlepší do budoucna.

Used when congratulating someone for passing their school exams, but when unsure whether they plan to go to university or get a job

Gratulojn por la rezultoj de ekzamoj kaj bonan ŝancon por la estonteco.

Gratulujeme ke složení všech zkoušek. Přejeme Ti vše nejlepší k tvé budoucí kariéře.

Used when congratulating someone for passing their school exams, and who you know is looking to get a job

Gratulojn pro viajn rezultojn. Mi deziras bonan sorton por via estonta kariero.

Gratulace k úspěšným zkouškám na vysokou školu. Užij si to tam!

Used when congratulating someone on getting a place at university

Bonege por komenci la universitaton. Havu bonegan tempon!

Best Wishes - Condolences

Czech

Všichni jsme hluboce šokováni náhlou smrtí ... a přijměte prosím naši nejhlubší soustrast.

Used when consoling someone on the death of someone close to them. The death could have been expected or unexpected

Esperanto

Ni ĉiuj estas profunde ŝokitaj aŭdi de la subita morto de... kaj ni ŝatus proponi nian ple profundan simpatian.

Je mi velmi líto Vaší ztráty.

Used when consoling someone on the death of someone close to them

Ni estas tiel tre bedaŭraj aŭdi pri via perdo.

Přijměte prosím moji nejhlubší soustrast.

Used when consoling someone on the death of someone close to them

Mi proponas al vi miajn profundajn kondolencojn dum ĉi tio malluma tago.

Jsme velice zarmoucení předčasnou smrtí Vašeho syna/manžela//Vaší dcery/manželky,... .

Used when consoling someone on the death of their son/daughter/husband/wife (includes the name of the deceased)

Ni estis afliktitaj de la antaŭtempa morto de via filo / filino / edzo / edzino,....

Přijměte, prosím, naši nejhlubší a nejpřímnější soustrast v tomto nejnáročnějším času.

Used when consoling someone on the death of someone close to them

Bonvolu akcepti niajn plej profundajn kaj plej elkorajn kondolencojn.

Personal

Best Wishes

Naše myšlenky jsou s vámi a vaší rodinou v tomto nejtěžším okamžiku ztráty.

Niaj pensoj estas kun vi kaj via familio en ĉi tio malfacila tempo.

Used when consoling someone on the death of someone close to them

Best Wishes - Career Achievements

Czech

Přejeme Vám hodně štěstí k nové práci v...

Used when wishing someone success in a new job

Esperanto

Ni deziras al vi bonŝancon en via nova postoj ĉe...

Všichni v... ti přejeme hodně štěstí v nové práci.

El ĉiuj ĉe..., ni deziras al vi bonŝancon en via nova laboro.

Used when old colleagues wish someone success in a new job

Všichni v... ti přejeme hodně štěstí v nové pozici...

Ni deziras al vi bonŝancon en via nova posteno de...

Used when old colleagues wish someone success in a new job position

Přejeme Vám mnoho úspěchů pro svůj nejnovější kariérní postup.

Ni deziras al vi sukceson pri via ŝanĝo de kariero.

Used when old colleagues wish someone success in a new job

Gratulujeme k novému zaměstnání!

Gratuloj por akirai la laboron!

Used when congratulating someone on getting a new, usually lucrative, job

Hodně štěstí první den v...

Bona fortune sur via unua tago en...

Used when wishing someone a good first day at a new job

Best Wishes - Birth

Czech

Byli jsme nadšeni, když jsme slyšeli o narození vašeho chlapečka/holčičky. Gratulujeme.

Used to congratulate a couple on the birth of their child

Esperanto

Ni estis ravitaj aŭdi de la naskiĝo de via nova knabo / knabino. Gratulojn.

Blahopřejeme k vašemu novému přírůstku!

Gratulojn pro via nova alveno!

Used to congratulate a couple on the birth of their child

Pro novopečenou maminku. Všechno nejlepší pro tebe a tvého syna/tvoji dceru.

Por la nova patrino. Bondeziroj pro vi kaj via filo / filino.

Used to congratulate a woman on the birth of her child

Personal

Best Wishes

Blahopřejeme k příchodu vašeho chlapečka/holčičky!

Used to congratulate a couple on the birth of their child

Gratulojn pro la alveno de via nova bela knabo / knabino!

Hrdým rodičům... Blahopřejeme k novému přírůstku do rodiny. Jsem si jistý(á), že budete skvělými rodiči.

Used to congratulate a couple on the birth of their child

Al la tre fieraj gepatroj de.... Gratulojn pro via nova alveno. Mi certas, ke vi faros mirindajn gepatrojn.

Best Wishes - Thanks

Czech

Mnohokrát děkuji za...

Used as a general thank you message

Esperanto

Multajn dankojn por...

Chtěl(a) bych poděkovat jménem mým a mého manžela/mé manželky...

Used when thanking someone on behalf of yourself and someone else

Mi ŝatus danki vin nome de mia edzo / edzino kaj mi mem...

Opravdu nevím, jak vám mám poděkovat za...

Used when you are very grateful to someone for doing something for you

Mi vere ne scias kiel danki vin pro...

Jako malý projev naší vděčnosti...

Used when giving a gift to someone as a thank you

Kiel malgranda signo de nia dankemo...

Chtěli bychom vyjádřit naše nejvřelejší poděkování... za...

Used when you are grateful to someone for doing something for you

Ni ŝatus ekspresi nian koran dankon al... por...

Jsem Ti/Vám velmi vděčný(á) za...

Used when you want to thank someone sincerely for doing something for you

Ni tre dankas vin pro...

To nestojí za řeč. Naopak bychom měli děkovat my vám!

Used when someone thanks you for something, but what he / she did benefited you as well

Ne dankinde. Kontraŭe, ni devas danki al vi!

Best Wishes - Season's Greetings

Czech

Esperanto

Personal

Best Wishes

Příjemné prožití Vánočních svátků přeje...

Used in the US to celebrate Christmas and New Year

Sezonaj salutoj el...

Veselé Vánoce a Šťastný Nový rok!

Used in the UK to celebrate Christmas and New Year

Feliĉan Kristnaskon kaj Bonan Novjaron!

Veselé Velikonoce!

Used in Christian countries to celebrate Easter Sunday

Feliĉan Paskon!

Šťastné díkuvzdání!

Used in the US to celebrate Thanksgiving

Feliĉan Dankofeston

Šťastný Nový rok!

Used to celebrate the New Year

Feliĉan Novjaron!

Šťastné svátky!

Used in the US and Canada to celebrate holidays (especially used around Christmas/Hanukkah time)

Feliĉaj Ferioj!

Šťastnou chanuku!

Used to celebrate Hanukkah

Feliĉa Hanukkah!

Šťastný Diwali. Ať je Diwali jasnější než předtím.

Used to celebrate Diwali

Feliĉa Divali al vi.

Veselé Vánoce!

Used in Christian countries to celebrate Christmas

Feliĉan Kristnaskon!

Veselé Vánoce a Šťastný Nový rok!

Used in Christian countries to celebrate Christmas and New Year

Feliĉan Kristnaskon kaj Bonan Novjaron!